



International Rail Transport Committee
Comité international des transports ferroviaires
Internationales Eisenbahntransportkomitee

Agreement on Journey Continuation (Accordo sulla prosecuzione del viaggio) (AJC)

Opuscolo informativo sull'*Agreement on Journey Continuation* (Accordo sulla prosecuzione del viaggio) in relazione al trasporto ferroviario internazionale di passeggeri (AJC)

Data: 1 aprile 2025

Il presente opuscolo sull'*Agreement on Journey Continuation* (Accordo sulla prosecuzione del viaggio) in relazione al trasporto ferroviario internazionale di passeggeri (in forma abbreviata "AJC") ha lo scopo di fornire informazioni specifiche ai passeggeri in merito al contenuto dell'accordo e su come possono beneficiarne. L'obiettivo principale dell'AJC è di fornire assistenza ai passeggeri per raggiungere la loro destinazione finale in caso di perdita di una coincidenza causata dal ritardo o dalla cancellazione del treno.

Con la lettura del presente opuscolo, l'utenza viene informata di quanto concordato dalle imprese ferroviarie aderenti in via di attenzione commerciale.

Che cos'è l'AJC e quali sono le imprese ferroviarie aderenti?

- L'AJC è una soluzione sviluppata da diverse imprese ferroviarie che offre ai passeggeri in possesso di titoli di viaggio distinti e successivi la possibilità di continuare il viaggio in via di attenzione commerciale, purché siano soddisfatte determinate condizioni. In quanto soluzione offerta in via di attenzione commerciale, si tratta di un'offerta autogestita da parte delle imprese ferroviarie e pertanto differisce dai diritti rivendicabili ai sensi del Regolamento UE sui Diritti dei Passeggeri (per ulteriori informazioni consultare: <https://europa.eu/youreurope/citizens/travel/passenger-rights/rail/index.en.htm>).
- Si prega di notare che non tutte le imprese ferroviarie aderiscono all'AJC e che è possibile beneficiarne solo se il viaggio viene effettuato con i seguenti operatori: BLS e/o SBB/CFF/FFS (Svizzera), CD (Repubblica Ceca), CFL (Lussemburgo), DB (Germania), DSB (Danimarca), Eurostar International Limited¹ (Regno Unito, Francia, Belgio e Paesi Bassi), HŽPP (Croazia), LTG Link (Lituania), MÁV Passenger Transport e/o GYSEV (Ungheria), NS (Paesi Bassi), ÖBB (Austria), PKP IC (Polonia), Renfe (Spagna), SJ (Svezia), SNCB/NMBS (Belgio), SNCF (Francia), SZ (Slovenia), THI Factory² (Francia, Belgio, Germania e Paesi Bassi), Trenitalia (Italia), ZSSK (Slovacchia).
- Le imprese ferroviarie possono offrire ulteriori iniziative in via di attenzione commerciale/accordi oltre all'AJC. Si prega di tenere presente che laddove siano presenti altri accordi di questo tipo, è possibile beneficiare anche di questi (un esempio in tal senso è HOTNAT). Il personale delle relative imprese ferroviarie sarà a disposizione del passeggero per trovare la soluzione migliore a seconda del caso.

Quando si applica l'AJC al mio viaggio e quali sono i vantaggi?

- Se hai pianificato un viaggio internazionale, o, in altre parole, hai prenotato biglietti diversi e distinti per viaggiare tra più paesi. L'acquisto dei biglietti per il viaggio internazionale può essere effettuato in una o più transazioni commerciali distinte. Il viaggio può anche comprendere diversi biglietti nazionali, ma nel suo complesso deve essere internazionale.
- Grazie all'AJC, riceverai assistenza nel caso tu sia in possesso di diversi titoli di viaggio per i vari servizi di trasporto ferroviario di cui si compone il tuo viaggio. Sovente, ciò significa che sei anche in possesso di biglietti diversi per il tuo viaggio. Si prega di notare che se l'intero viaggio è regolato da un unico contratto, comprendente più servizi ferroviari diversi (definito "biglietto cumulativo" nello specifico), è possibile già beneficiare dei diritti stabiliti dal Regolamento (CE) n. 2021/782 sui diritti e gli obblighi dei passeggeri del trasporto ferroviario. Ulteriori informazioni a riguardo sono disponibili qui <https://europa.eu/youreurope/citizens/travel/passenger-rights/rail/index.en.htm>.
- Hai perso una coincidenza ferroviaria, a causa del ritardo o della cancellazione di un altro treno.

¹ Eurostar International Limited (EIL) e THI Factory (THIF) operano i propri treni utilizzando il marchio commerciale "Eurostar".

² Eurostar International Limited (EIL) e THI Factory (THIF) operano i propri treni utilizzando il marchio commerciale "Eurostar".

- È importante che tu abbia previsto un “tempo di coincidenza ragionevole” nelle stazioni in cui è previsto un cambio treno. Un tempo di coincidenza ragionevole significa aver previsto un tempo sufficiente per poter raggiungere l'altro treno. Per questa previsione, è importante tenere conto della tua situazione, dei tuoi bisogni specifici e delle circostanze della stazione ferroviaria. È difficile fornire suggerimenti definitivi per ciascun caso ma sei vuoi essere sicuro di aver pianificato un tempo sufficiente, ti consigliamo di fare riferimento ai sistemi ufficiali di pianificazione del viaggio e di prevedere qualche minuto in più di margine.
- Se sono soddisfatte tutte le condizioni sopra indicate, potrai prendere un altro treno dell'impresa ferroviaria del treno che hai perso e di cui sei in possesso di un biglietto. L'impresa ferroviaria in questione può essere identificata dal nome e dal logo impressi sul biglietto³, ove presenti.
Non è possibile prendere un treno gestito da una qualsiasi altra impresa ferroviaria che offre collegamenti ferroviari per la tua destinazione finale.
Inoltre, le imprese ferroviarie non possono garantire la disponibilità dei posti sui treni successivi, in quanto questi potrebbero essere esauriti, o alcuni servizi esulano dall'ambito di applicazione dell'AJC. Tuttavia, il personale ferroviario degli operatori aderenti ti fornirà assistenza a tal riguardo.
- L'AJC ti consentirà esclusivamente di proseguire il viaggio in treno e non rimborserà i costi di alberghi, taxi, pagamento del biglietto o indennizzi. Inoltre, le imprese ferroviarie aderenti non forniranno bevande o pasti gratuiti.

Cosa devo richiedere?

- Devi richiedere una conferma del ritardo o della cancellazione da parte dell'impresa ferroviaria del treno che ha subito un ritardo o è stato cancellato. Puoi usare questa conferma insieme al biglietto originale del treno che hai perso⁴. Il personale del treno in ritardo/cancellato ti supporterà a riguardo. Dovrai mostrare questa conferma e il biglietto originale al personale dell'impresa ferroviaria che gestisce il treno che hai perso.

Quali informazioni mi deve fornire il personale e a chi posso rivolgermi per assistenza?

- Generalmente è possibile rivolgersi al controllore, al capotreno, al personale di stazione, all'ufficio prenotazioni o all'helpdesk specifico per richiedere assistenza.
- Il personale è formato per poterti aiutare con la procedura AJC. Tuttavia, è importante sapere che al personale devi chiedere anche:
 - La conferma del ritardo o della cancellazione: mostrala al personale della/delle impresa/e ferroviaria/e del treno che hai perso insieme al biglietto originale.
 - Se sono presenti delle condizioni specifiche fissate dalla/dalle impresa/e ferroviaria/e per proseguire il viaggio (ad esempio è necessaria una prenotazione, ecc.; quali servizi sono esclusi).

Nel caso in cui la persona a cui ti sei rivolto per assistenza non sia in grado di aiutarti, chiedi con esattezza a chi devi rivolgerti.

³ Sul biglietto sono presenti anche i cosiddetti codici dei vettori che identificano l'impresa ferroviaria. Una lista dei codici è disponibile qui: <https://www.cit-rail.org/en/cit-tools/list-of-codes-for-undertakings/>.

⁴ Si prega di notare che in alcuni casi le rispettive imprese ferroviarie non rilasciano conferme separate del ritardo o della cancellazione. In questi casi, invece della conferma del ritardo o della cancellazione, al passeggero sarà rilasciato un nuovo biglietto e/o una nuova prenotazione che gli consentiranno di proseguire il viaggio.

Domande e suggerimenti

- Qualcosa non ti è chiaro? Puoi consultare [qui](#) la lista dei contatti delle imprese ferroviarie.

Sebbene il presente opuscolo sia stato redatto con attenzione, non è possibile escludere la presenza di errori. Ci scusiamo per qualsiasi errore o incomprensione.

* * * * *